

An die

Gemeinde Kastelruth
Zu Hd. der Bürgermeisterin

39040 Kastelruth
Krausenplatz 1

An die
Gemeine St. Christina
zu Hd. des Bürgermeisters
39047 St. Christina
Str. Chemun 1

Betreff:
Ergebnis der Arbeitsgruppe „Verbindung
Monte Pana – Seiseralm“

Sehr geehrte Damen und Herren,

die Arbeitsgruppe hat sich am 05. April, am 06. und 27. Mai sowie am 14. Juni 2024 getroffen, um die von Ihnen mit Ihrem Beschluss des Gemeindevausschusses erteilte Aufgabe zu bearbeiten und abzuschließen.

Bei jeder Sitzung waren die eingeladenen Stakeholder entweder direkt oder durch ihre benannten Stellvertreter anwesend. In der Sitzung vom 27.05. fehlte ein Mitglied der Arbeitsgruppe.

Auch die Experten für Bahnen Dr. Ing. M. Pitscheider und Dr. Ing. E. Gasser nahmen an jeder Sitzung teil. Die Promotorenvertreter waren bei den ersten drei Sitzungen mit drei bzw. zwei Vertreter eingeladen und dabei (s. Anl. 1 - Teilnehmerverzeichnis).

Auch die Abwicklung und der Ablauf (s. Anl. 2 - Tagesordnung) wurde aufgezeigt und die Aufgabenstellung sowie die Arbeitsregeln festgelegt (s. Anlage 3).

In der ersten Sitzung wurde Herr Dr. Alois Stuffer zum Vorsitzenden und Frau Cristina Pallanch zu seiner Stellvertreterin ernannt.

Um alle Mitglieder der Arbeitsgruppe bestmöglich auf ihre Aufgaben vorzubereiten, wurden Fachreferenten zu den einzelnen Sitzungen eingeladen. Dr. Ing. M. Pitscheider stellte die wesentlichen

Spett.le

Comune di Castelrotto
All'att.ne della sindaca

39040 Castelrotto
P.zza Krausen 1

Spett.le
Comune di S. Cristina
All'att.ne del sindaco
39047 S. Cristina
Via Chemun 1

Oggetto:
Risultato del gruppo di lavoro "Collegamento
Monte Pana – Alpe di Siusi"

Egregi Signore e Signori,

il gruppo di lavoro si è riunito il 5 aprile, il 6 e il 27 maggio e il 14 giugno 2024 per affrontare e completare il compito assegnato con la vostra delibera della giunta comunale.

A ogni riunione hanno partecipato gli stakeholder invitati, direttamente o tramite i loro rappresentanti designati. Alla riunione del 27 maggio era assente un membro del gruppo di lavoro.

Anche gli esperti per impianti di risalita, dott. Ing. M. Pitscheider e dott. Ing. E. Gasser, hanno partecipato a tutte le riunioni. I rappresentanti dei promotori sono stati invitati e presenti alle prime tre riunioni (vedi allegato 1 – Elenco dei partecipanti).

Anche lo svolgimento e l'ordine del giorno (vedi allegato 2) sono stati illustrati e sono stati definiti i compiti e le regole di lavoro (vedi allegato 3).

Nella prima riunione, il dott. Alois Stuffer è stato nominato presidente e la signora Cristina Pallanch sua vice.

Per preparare al meglio tutti i membri del gruppo di lavoro ai loro compiti, sono stati invitati esperti alle singole riunioni.

Ausschnitte des Fachplanes für Aufstiegsanlagen und Skipisten sowie Auszüge aus dem Masterplan "Vision Gherdëina" vor, die spezifischen Aussagen zu einer Verbindung zwischen Monte Pana und Saltria beinhalten (s. Anlage 4 – Regelrahmenwerk).

Anschließend präsentierte Herr Anton Silbernagl Fakten und Zahlen zur aktuellen Busverbindung (s. Anlage 5 – Busverbindung heute).

Dr. Ing. Gasser stellte verschiedene Projektvarianten vor, die in den Gemeinden Kastelruth und St. Christina bereits aufliegen und behandelt wurden, darunter eine Zahnradbahn, eine direkte Kabinenseilbahn (nur in der Gemeinde Kastelruth aufliegend) sowie mehrere Lösungen mit einer oder zwei Mittelstationen, einschließlich des Projekts von Dr. Ing. Boghetto (s. Anlage 6 Zug/ Anl. 6 a Bahn/ Anl. 6 b Projekt Boghetto).

Dr. Ing. G. Fischnaller stellt sein Projekt für eine Kabinenseilbahn mit Mittelstation vor, das ebenfalls in den beiden Gemeinden aufliegt und auch eine Skipiste für Anfänger und eine Rodelbahn von der Mittelstation in Richtung Monte Pana vorsieht.

Auf einem Orthofoto zeigt Dr. Ing. Gasser den jeweiligen Trassenverlauf für jede einzelne Lösung auf (s. Anlage 7). Anhand der Konfliktkarte werden die sensiblen Gebiete in der Örtlichkeit gezeigt (s. Anlage 8).

Der Präsident der Betreibergesellschaft, Herr H. Schenk aus St. Christina, präsentierte die Vorteile einer zeitgemäßen Verbindung hervor, insbesondere als Ersatz für die über 30 Jahre alte Busverbindung, die in qualitativer Hinsicht nicht mehr zeitgemäß ist und eine hohe Umweltbelastung verursacht (s. Anlage 9). Herr Dejori schlug der Gruppe vor, die Busverbindung ersatzlos aufzulassen und stattdessen die Busfrequenz im Tal über den Panider Sattel zu erhöhen bzw. eine Anbindung über die Seilbahn in der Örtlichkeit Piz

Il dott. Ing. M. Pitscheider ha presentato gli estratti del piano di settore per gli impianti di risalita e piste da sci nonché estratti dal Masterplan "Vision Gherdëina", che contengono i punti salienti per il collegamento tra Monte Pana e Saltria (vedi allegato 4 - Quadro normativo).

Successivamente, il signor Anton Silbernagl ha presentato fatti e cifre sull'attuale servizio autobus (vedi allegato 5 - Servizio autobus attuale).

Il dott. Ing. Gasser ha presentato diverse varianti progettuali già discusse nei comuni di Castelrotto e Santa Cristina, tra cui una ferrovia a cremagliera, una cabinovia diretta (solo nel comune di Castelrotto) e diverse soluzioni con una o due stazioni intermedie, incluso il progetto del dott. Ing. Boghetto (vedi allegati 6 - Treno / 6a – cabinovia / 6b - Progetto Boghetto).

Il dott. Ing. G. Fischnaller ha presentato il suo progetto per una cabinovia con stazione intermedia, che prevede anche una pista da sci per principianti e una pista da slittino dalla stazione intermedia verso Monte Pana.

Su una ortofoto, il dott. Ing. Gasser ha mostrato il tracciato per ciascuna soluzione proposta (vedi allegato 7). Utilizzando la mappa dei conflitti, sono state mostrate le aree sensibili della località (vedi allegato 8).

Il presidente della società proponente, il signor H. Schenk di Santa Cristina, ha evidenziato i vantaggi di un collegamento moderno, in particolare come sostituto della linea autobus vecchia di oltre 30 anni che ritiene non essere più adeguata in termini qualitativi e causa un elevato impatto ambientale (vedi allegato 9).

Nella seconda riunione, il signor Dejori ha proposto al gruppo di eliminare senza sostituzione il servizio autobus e aumentare invece la frequenza degli autobus nella valle attraverso il Passo Pinei oppure attivare un collegamento tramite la

nach St. Ulrich bzw. über die Pilat-Piste anzustreben.

Die Gruppe stimmte darüber ab, ob diese Variante zur Bewertung zugelassen werden soll, was mehrheitlich befürwortet wurde. In der dritten Sitzung zog Herr Dejori seinen Vorschlag zur Auflassung der Busverbindung wieder zurück und meint dazu, man könne in Zukunft über ein Vormerksystem eine geordnete Lenkung erzielen.

Auch die reine skitechnische Verbindung mit einem neuen Lift und neuen Pisten wird von der Gruppe abgelehnt, weil eine solche niemand favorisiert.

Folgende Lösungen kommen also zur Diskussion, Bewertung und Prüfung:

- a) Beibehaltung der Busverbindung
- b) Zahnradbahn
- c) Kabinenseilbahn mit Mittelstation(en)
- d) Direkte Verbindung mit einer Kabinenseilbahn

Zur Vorbereitung der Gruppe auf ihre Aufgaben wurden weitere Fachexperten eingeladen:

- Dr. Ing. G. Fischnaller präsentierte Erkenntnisse (Zählungen und Schätzungen) zur Mobilität in Kastelruth und im Grödner Tal (s. Anlage 10). Einige Mitglieder stellen die Inhalte und Erkenntnisse in Frage und präsentieren Zählungen mit anderen Ergebnissen (s. Anl. 10a).
- Dr. E. Brutti referierte über das Landschaftsschutzgebiet (s. Anlage 11) mit dem Verlauf der entsprechenden Grenzen (s. Anlage 11a).
- Dr. Stefan Gasser erläuterte die Aspekte zur Flora auf Grundlage seiner Begehung und anhand graphischer Unterlagen (s. Anlage 12).
- Dr. H. Prinoth präsentierte geologische Gegebenheiten der Dolomiten (s. Anlage 13).
- Dr. I. Prugger referierte über die Tierwelt im Gebiet und die geltenden FFH (Flora, Fauna Habitat) Richtlinien (s. Anlage

cabinovia existente nella località Piz verso Ortisei o attraverso la pista Pilat. Il gruppo ha votato se questa variante dovesse essere valutata ed è stata approvata a maggioranza. Nella terza riunione, il signor Dejori ha ritirato la sua proposta di eliminazione del servizio autobus affermando che in futuro si potrebbe ottenere una gestione ordinata tramite un sistema di prenotazione.

Anche la pura connessione sciistica con un nuovo impianto di risalita e nuove piste è stata respinta dal gruppo poiché nessuno la favorisce.

Le seguenti soluzioni sono quindi oggetto di discussione, valutazione ed esame:

- a) Mantenimento del servizio autobus
- b) Ferrovia a cremagliera
- c) Cabinovia con stazione(i) intermedia(e)
- d) Collegamento diretto con una cabinovia.

Per preparare il gruppo ai loro compiti sono stati invitati ulteriori esperti:

- Il dott. Ing. G. Fischnaller ha presentato risultati (conteggi e stime) sulla mobilità a Castelrotto e in Val Gardena (vedi allegato 10). Alcuni membri hanno messo in dubbio i contenuti e i risultati presentando conteggi con risultati diversi (vedi allegato 10a).
- Il dott. E. Brutti ha parlato dell'area protetta paesaggistica (vedi allegato 11) mostrando i confini corrispondenti (vedi allegato 11a).
- Il dott. Stefan Gasser ha illustrato gli aspetti relativi alla flora in base al sopralluogo e utilizzando documenti grafici (vedi allegato 12).
- Il dott. H. Prinoth ha presentato le caratteristiche geologiche delle Dolomiti (vedi allegato 13).
- Il dott. I. Prugger ha parlato della fauna locale e delle direttive FFH vigenti (Flora Fauna Habitat) (vedi allegato 14).

14).

- Dr. L. Moroder präsentierte das Quellwasserschutzgebiet mit Angabe der Flächen und der Schüttungen (s. Anlage 15).
- Dr. Ing Gasser stellte die Wirtschaftlichkeit der Projekte dar (s. Anlage 16).
- Dr. A. Sanoner sprach über wirtschaftliche Auswirkungen und Tourismus.

Alle diese Vorträge zielen darauf ab, die Mitglieder auf die Anwendung der Bewertungskriterien vorzubereiten. Darüber hinaus erhielten alle Gruppenmitglieder vor der letzten Sitzung die Beschlüsse der Gemeinde Wolkenstein und St. Ulrich aus denen eine begründete Ablehnung einer neuen Verbindung hervorgeht (s. Anlage 17 und 18). Auch das Schreiben des AVS – Sektion Schiern vom 10. Juni 2024 als Sammlung ihrer Argumente gegen eine Verbindung zwischen Saltria – Monte Pana wurde allen Mitgliedern vor der letzten Sitzung zugesandt (s. Anlage 19). Dasselbe gilt für das Schreiben des Vereins „Nosc cunfin“ welches einen begründeten Appell an die Gruppe für die Beibehaltung der Variante mit bestehender Buslinie beinhaltet (s. Anlage 20).

In der ersten Sitzung erläutert der Vorsitzende und gleichzeitig Vertreter der Gemeinde Sankt Christina Dr. Alois Stuffer, dass am 23.10.2017, 02.08.2018 und 29.06.2020 der Gemeinderat sich für die Errichtung einer Verbindung ausschließlich mittels Zuges auf Schienen und Ausweichung des Wasser-schutzgebietes ausgesprochen hat.

Zu Beginn des vierten Treffens gehen mehrere Gruppenmitglieder auf die Beschlüsse der Gemeinden und auf die Schreiben des AVS bzw. des Vereins „Nosc cunfin“ ein und begründen die eigene Überzeugung für eine zukünftige Lösung bzw. stellen in ihren Aussagen bestimmte Argumente gegen eine Verbindung Saltria – Monte Pana in Frage.

- Il dott. L. Moroder ha presentato l'area protetta delle sorgenti indicando le superfici e i volumi d'acqua erogati (vedi allegato 15).
- Il dott. Ing. Gasser ha illustrato l'economicità dei progetti (vedi allegato 16).
- Il dott. A. Sanoner, consigliere di CdA della società proponente, ha parlato degli impatti economici sul turismo.

Tutte queste relazioni mirano a preparare i membri all'applicazione dei criteri di valutazione. Inoltre, tutti i membri del gruppo hanno ricevuto prima dell'ultima riunione le deliberazioni dei comuni di Selva Gardena ed Ortisei dalle quali emerge un rifiuto motivato ad un nuovo collegamento (vedi allegati 17 e 18).

Anche la lettera dell'AVS, Sezione Sciliar datata 10 giugno 2024 come raccolta delle loro argomentazioni contro un collegamento tra Saltria e Monte Pana è stata inviata a tutti i membri prima dell'ultima riunione (vedi allegato 19). Lo stesso vale per la lettera dell'associazione Nosc cunfin che contiene un appello motivato al gruppo per mantenere la variante con l'attuale linea autobus (vedi allegato 20).

Nella prima riunione, il presidente e rappresentante del Comune di Santa Cristina dott. Alois Stuffer informa che in data 23.10.2017, 02.08.2018 e 29.06.2020 il Consiglio Comunale ha espresso parere positivo circa la realizzazione di un collegamento esclusivamente in modalità treno su rotaia a cremagliera lungo un tracciato che sottopassa l'area di raccolta dell'acqua.

All'inizio della quarta riunione diversi membri del gruppo hanno fatto riferimento alle deliberazioni comunali nonché alle lettere dell'AVS e dell'associazione Nosc cunfin giustificando le proprie convinzioni per una soluzione futura mettendo in discussione determinati argomenti contro un collegamento Saltria - Monte Pana. Tra questi la sindaca di Castelrotto è intervenuta

U.a. geht die Bürgermeisterin von Kastelruth auf einzelne Darlegungen ein und widerspricht einzelnen Ausführungen. Der Vertreter des Vereins „Nosc cunfin“ präsentiert eine Reihe von Bildern, mit denen der Eingriff in das sensible Gebiet durch eine Lösung mittels Kabinenbahn dargestellt wird (s. Anlage 21).

Für die Diskussion, Prüfung und Beurteilung der vier Projekte wurde die Gruppe in vier Kleingruppen aufgeteilt, wobei jede Kleingruppe jedes Projekt diskutierte und stichwortartig mit Pro- und Contra-Punkten bewertete (s. Anlage 22 – PDF 1,3,4).

Nach Abschluss dieser Phase wurde das Gesamtergebnis mit allen Argumenten Pro und Contra) präsentiert.

Jedes Gruppenmitglied bewertet nun individuell jedes Projekt anhand eines Fragebogens (wie gut erfüllt das jeweilige Projekt/Szenario die einzelnen Kriterien) mit Noten von 4 bis 10 die Erfüllung der Bewertungskriterien (je höher die Note, desto positiver das Ergebnis). Das Ergebnis bietet eine Bewertungsspanne je Projekt und Kriterium und den jeweiligen Notendurchschnitt (s. Anlage 23).

Die Bewertung zeigt folgendes Ergebnis:

- 1) Die direkte Kabinenseilbahn erreicht eine Durchschnittsnote von 7,3;
- 2) Die Kabinenbahn mit Mittelstation erreicht eine Durchschnittsnote von 6,2;
- 3) Die Zahnradbahn erreicht eine Durchschnittsnote von 6,1;
- 4) Die Busverbindung erreicht eine Durchschnittsnote von 5,8.

Der Moderator lässt darüber abstimmen, ob die Idee der ersatzlosen Auffassung der heutigen Busverbindung, die als Variante von einem Mitglied eingebracht wurde einer Bewertung unterzogen werden soll, nachdem der Einbringer dieser Idee, diese zurückgezogen hat. Die Gruppe entscheidet mehrheitlich durch Händezeichen, diese Variante nicht zu bewerten und aus den vorliegenden

su alcune dichiarazioni contraddicendo alcune affermazioni. Il rappresentante dell'associazione "Nosc cunfin" presenta una serie d'immagini che mostrano l'impatto sull'area sensibile causata da una soluzione mediante cabinovia (vedi allegato 21).

Per discutere, esaminare e valutare i quattro progetti il gruppo è stato suddiviso in quattro sottogruppi. Ciascun sottogruppo discute ogni progetto valutandolo sinteticamente i punti pro e contro (vedi allegato 22 - PDF1,3,4).

Dopo questa fase il risultato complessivo è stato presentato a tutti i membri.

Dopodiché ogni membro valutava individualmente ogni progetto utilizzando il questionario. Con punteggi da quattro a dieci valuta il raggiungimento dei criteri. Il risultato fornisce la gamma di valutazione per ogni progetto e criterio e il voto medio (vedi allegato 23).

L'esito della valutazione mostra il seguente risultato:

- 1) La cabinovia diretta raggiunge un voto medio pari a 7,3;
- 2) La cabinovia con stazione intermedia raggiunge un voto medio pari a 6,2;
- 3) La ferrovia cremagliera raggiunge un voto medio pari a 6,1;
- 4) La linea autobus raggiunge un voto medio pari a 5,8.

Il moderatore chiede di votare l'idea di eliminazione senza sostituzione l'attuale linea bus, proposta da un membro del gruppo, ma ritirata in un secondo momento. Il gruppo decide a maggioranza di non valutare l'idea e di eliminare questo scenario tra i progetti in discussione.



Szenarien zu streichen.

Die Arbeitsgruppe schreitet nun zu einer Grundsatzentscheidung, nämlich stimmt darüber ab ob:

- 1) Die Busverbindung beibehalten wird;
- 2) Eine neue Lösung für die Zukunft kommen soll (Zug, direkte Kabinenseilbahn oder Kabinenseilbahn mit Mittelstation).

3)

Die Abstimmung erfolgte durch Vergabe von Punkten. Jedes Mitglied klebte unter seiner bevorzugten Lösung seinen Punkt auf das vorbereitete Flip-Chart Blatt.

Die Abstimmung bringt folgendes Ergebnis (s. Anlage 22 – PDF Nr. 2):

- a) 8 Mitglieder Stimmen für die Beibehaltung der Busverbindung
- b) 9 Mitglieder Stimmen für eine neue Lösung.

Nach dem Ergebnis der Grundsatzentscheidung wird über die bevorzugte, neue technische Lösung abgestimmt, nämlich geht es um folgende drei Varianten:

- a) Zahnradbahn (Zug);
- b) Direkte Kabinenseilbahn;
- c) Kabinenseilbahn Mitmittelstation(en).

Die Abstimmung brachte folgendes Ergebnis (s. Anlage 22 – PDF 3,4):

- a) Fünf Mitglieder stimmten für die Zahnradbahn;
- b) Neun Mitglieder stimmten für die direkte Kabinenseilbahn;
- c) Null Mitglieder stimmten für eine Kabinenbahn mit Mittelstation(en).

Damit spricht sich die Gruppe mehrheitlich für die direkte Kabinenseilbahn als erstgereichte Variante aus. Drei Mitglieder nehmen an der Abstimmung nicht teil, darunter der Bürgermeister der Gemeinde St. Ulrich.

Mit dieser Abstimmung beendet die designierte Gruppe den ersten Teil ihrer

Il gruppo di lavoro procede con la decisione di principio e cioè vota se:

- 1) Mantenere il collegamento con autobus;
- 2) Attivare totalmente una nuova soluzione per il futuro (Ferrovia a cremagliera, cabinovia diretta o cabinovia con stazione intermedia).

La votazione avviene assegnando un punto alla soluzione preferita. Ogni membro incolla il punto sotto la soluzione preferita su un apposito foglio preparato.

La votazione produce il seguente risultato (vedi allegati 22 - PDF Nr 2):

- a) 8 membri votano per mantenere in considerazione la linea autobus
- b) 9 membri votano per una nuova soluzione.

Dopo l'esito della decisione di principio, si procede con la votazione sulla nuova soluzione tecnica preferita, ovvero le tre varianti seguenti:

- a) Ferrovia cremagliera (treno);
- b) Cabinovia diretta;
- c) Cabinovia con stazione/i intermedia/e.

Il risultato della votazione è stato il seguente (cfr. allegati 22 – PDF 3,4):

- a) 5 membri votano a favore della ferrovia cremagliera, così come presentata;
- b) 9 membri votano a favore della cabinovia diretta;
- c) 0 membri votano a favore della cabinovia con stazione/i intermedia/e.

La maggioranza del gruppo è favorevole alla cabinovia diretta come prima opzione. Tre membri non hanno partecipato alla votazione, tra cui il sindaco del Comune di Ortisei.

Con questa votazione, il gruppo designato conclude la prima parte del suo compito. Il

Aufgabe. Das Ergebnis wird den beiden Auftraggebern, Gemeinden Kastelruth und St. Christina, termingerecht mit allen Anlagen für die weiteren Prozeduren übergeben.

Der Vorsitzende und der Moderator bedanken sich für die konstruktive und loyale Zusammenarbeit. In den vier Treffen haben mehr als zehn Fachreferenten zu den Plänen/Projekten und zu den von den Gemeinden vorgegebenen Kriterien berichtet und die Mitglieder auf die Aufgabe vorbereitet. Eine fundierte Entscheidung und Empfehlung waren dadurch gewährleistet und der erste Teil der Aufgabe vollinhaltlich erfüllt.

In der Anlage 24 die Gruppenmitglieder bei ihrer Arbeit.

risultato sarà consegnato puntualmente ai due committenti, i Comuni di Castelrotto e Santa Cristina con tutti gli allegati per le ulteriori procedure.

Il presidente ed il moderatore ringraziano per la collaborazione costruttiva e leale. Nel corso delle quattro riunioni, più di dieci esperti hanno riferito sui piani/progetti e sui criteri stabiliti dai Comuni e hanno preparato i membri al compito. Ciò ha garantito una decisione e una raccomandazione ben fondata e con questa la prima parte del compito è pienamente adempiuta.

L'appendice 24 mostra i membri del gruppo al lavoro.

Kastelruth, Sankt Christina / Castelrotto, Santa Cristina 02.07.2024

Der Vorsitzende - il Presidente

Dr. Alois Stuffer

Anlagen / Allegati: 24

Der Moderator – il Moderatore

Stefan Tröbinger